雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10484期 2023年04月20日出版

學輔處

1. 開齋節假期間仍請注意孩子網路安全及交友狀況，叮嚀遠離3C產品，走向戶外舒展身心；而且大自然是最好的教材與課程，帶領著孩子們用心體會地形地貌與人的關係，讓教育上的學習與生活經驗連結，體會原來知識的型塑，出自於自然與人的互動關係。

   Selama masa liburan lebaran, harap tetap memperhatikan keamanan internet (online) dan kondisi pertemanan anak-anak, sarankan untuk menjauh dari gadget dan keluar rumah untuk merekreasikan diri; alam adalah materi pembelajaran yang paling baik, membawa anak untuk memahami hubungan antara topografi dan manusia, menghubungkan pembelajaran yang telah diterima dengan pengalaman hidup sehari-hari, menyadari pembentukan pengetahuan berasal dari hubungan antara alam dan manusia.

2. 維持作息是長假最困難的一點，隔天不用上課，確實會比較讓人放鬆，平常生活的壓力也會想要一次放鬆，會有報復性熬夜的心情，偶爾放鬆是很重要的，但是在長假尾端時，還是要提醒同學，要回到上學的作息，至少先從睡眠時間開始調整。

   Menjaga rutinitas adalah bagian tersulit semasa liburan panjang, tidak perlu ke sekolah pada esok harinya memang akan membuat orang terasa lebih santai. Beban yang dirasakan di kehidupan sehari-hari juga ingin dilepaskan sejenak, dan juga ada keinginan tidur malam (begadang); santai sejenak memang penting, akan tetapi mendekati akhir libur panjang, tetap harus mengingatkan diri untuk balik ke rutinitas hari sekolah, setidaknya dimulai dari menyesuaikan jam waktu tidur.

教務處

一、5月10日、11日將舉行中學部第2次定期評量（G9、G12畢業班除外），請同學們多利用時間準備，並請家長協助督促孩子們讀書，以獲得良好的成績表現。

Tanggal 10-11 Mei akan diadakan ujian mid semester yang kedua untuk jenjang sekolah menengah (selain G9 dan G12), dimohon kepada siswa untuk mempergunakan waktunya dengan baik untuk mempersiapkannya, dan kepada Orangtua dimohon untuk membantu memperhatikan anak dalam belajar, agar mendapatkan nilai prestasi yang terbaik.

二、中學部演說比賽得獎名單如下，恭喜所有獲獎同學。

Berikut ini adalah nama pemenang Lomba Pidato jenjang Sekolah Menengah, Selamat kepada semua siswa yang mendapatkan juara.

	高中組 Group SMA	國中組 Group SMP
第一名	林O庭、楊O婷、鄧O雯	陳O展、鄭O恩、劉O輝
第二名	何O怡、涂O芳、陳O晴	陳O禾、楊O愉、楊O期
第三名	丁O儒、朱O嬿、陳O誠	何O怡、程O綺、鄭O佩

三、5月8日至19日將進行中、小學部各班作業檢閱，敬請同學們利用時間將作業完成，並交給任課老師批閱。亦請家長協助督促您的孩子，確實完成作業。

Tanggal 8 -19 Mei adalah waktu pemeriksaan tugas jenjang sekolah dasar dan sekolah menengah, dimohon kepada siswa untuk mempergunakan waktunya dalam menyelesaikan tugas sekolah dan menyerahkannya kepada guru wali kelas untuk diperiksa, dan dimohon kepada orangtua untuk membantu memperhatikan anak Anda, dalam menyelesaikan penyerahan tugas sekolah.

四、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用 WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用 WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

JAKARTA_TAIPEI_SCHOOL